

01

Es war einmal eine wunderschöne Prinzessin, die wurde wegen ihrer schneeweißen Haut Schneewittchen genannt.

Era uma vez uma linda princesa, que por causa de sua cor de pele branca (como a neve) se chamava Branca de Neve.

02

Im Schloss, wo Schneewittchen wohnte, lebte aber auch eine Königin, die war neidisch, weil die Prinzessin so schön war.

No castelo, onde a Branca de Neve morava, morava também uma rainha, ela tinha inveja, porque a princesa era tão bonita.

03

Sie wäre gern selbst die Allerschönste gewesen.

Ela gostaria a mais bonita de todas ser.

04

Weil sie von morgens bis abends mit ihr herumzankte, lief das arme Kind eines Tages einfach fort.

Porque ela de manhã até à noite com ela discutia, a pobre criança fugiu um dia.

05

Es lief durch sieben Täler und über sieben Berge, weiter und weiter.

Ela percorreu sete vales e mais de sete montanhas, continuamente / mais e mais.

06

Endlich kam es mitten im Wald an ein kleines Häuschen.

Finalmente chegou ela a uma pequena cabana no meio da floresta.

07

Darin wohnten sieben Zwerge.

Nela vivem sete anões.

08

Sie nahmen Schneewittchen freundlich auf.

Eles receberam a Branca de Neve gentilmente.

09

Es durfte bei ihnen bleiben, solange es wollte.

Ela poderia com eles ficar, o tempo que ela quisesse.

10

Jeden Morgen gruben die sieben Zwerge in den Bergen nach Silber und Gold.

Todas as manhãs cavavam os sete anões nas montanhas em busca de prata e ouro.

11

Wenn sie abends heimkamen, hatte ihnen Schneewittchen immer etwas Gutes gekocht.

Quando eles à noite voltavam para casa, Branca de Neve sempre cozinhava algo bom para eles.

12

Doch einmal, als die Zwerge fort waren, stand plötzlich die böse Königin vor der Tür.

Mas uma vez, quando os anões se foram, estava de repente a malvada rainha atrás da porta.

13

Schneewittchen erkannte sie nicht.

Branca de Neve não à reconheceu.

14

Die Königin hatte sich nämlich als Bäuerin verkleidet, trug einen Korb voller Äpfel und sagte ganz freundlich.

A rainha havia de camponesa se disfarçado, carregava uma cesta cheia de maçãs e disse muito gentilmente.

15

Schau nur, die schönen Äpfel ! Einen davon will ich dir schenken.

Veja só, as lindas maçãs! Eu quero te dar uma delas de presente.

16

Erfreut biss Schneewittchen in den Apfel.

Feliz/Com prazer mordeu Branca de Neve a maçã.

17

Doch, oh weh, der Apfel war giftig!

Mas, meu Deus, a maçã era venenosa!

18

Kaum hatte es den Bissen hinuntergeschluckt, fiel es wie tot zu Boden.

Assim que ela engoliu a mordida, caiu no chão como se estivesse morta.

19

Die böse Königin lachte.

A má rainha sorriu.

20

Sie hatte den Apfel vergiftet, weil sie Schneewittchen ein für alle Mal loswerden wollte.

Ela havia envenenado a maçã, porque queria de uma vez por todas da Branca de Neve se livrar.

21

Als die Zwerge heimkamen, weinten sie bitterlich. Drei Tage und drei Nächte!

Quando os anões voltaram para casa, choraram eles amargamente. Três dias e três noites!

22

Dann legten sie Schneewittchen in einem gläsernen Sarg und stellten ihn vor das Haus.

Então colocaram eles Branca de Neve em um caixão de vidro e o colocaram na frente da casa.

23

Einmal ritt ein Prinz vorüber.

Uma vez, um príncipe passou cavalgando.

24

Als er Schneewittchen sah, gewann er es gleich so lieb, dass er es mitnehmen wollte.

Quando ele Branca de Neve viu, ele logo por ela se apaixonou, que ele quis levá-la com ele.

25

Seine Diener mussten den Sarg auf ihren Schultern forttragen.

Seus servos tiveram que carregar o caixão nos ombros.

26

Dabei stolperten sie jedoch über einen Stein.

Ao fazer isso, eles tropeçaram, no entanto, em uma pedra.

27

Was für ein Glück! Durch den Ruck sprang nämlich das giftige Apfelstück heraus.

Que sorte! Por causa do choque, o pedaço venenoso da maçã saltou para fora.

28

Schneewittchen schlug die Augen auf und war wieder lebendig.

Branca de Neve abriu os olhos e estava novamente viva.

29

Und weil es den Prinzen schon auf den ersten Blick lieb hatte, wurde es bald seine Frau.

E porque ela amou o príncipe à primeira vista, ela logo se tornou sua esposa.